

**BỘ TÀI CHÍNH
TỔNG CỤC HẢI QUAN**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: **4505** TCHQ-GSQL
V/v thông báo mẫu dấu, chữ ký
C/O mẫu AJ.

Hà Nội, ngày 29 tháng 7 năm 2009

Kính gửi : Cục Hải quan các tỉnh, thành phố.

Theo thư từ Ban thư ký ASEAN, Tổng cục Hải quan sao gửi danh sách mẫu dấu và mẫu chữ ký của cơ quan và người có thẩm quyền cấp C/O mẫu AJ của Nhật Bản: bản mới cập nhật, 19 trang, thời điểm hiệu lực từ 20/5/2009.

Tổng cục Hải quan thông báo tới các Cục Hải quan các tỉnh, thành phố để thực hiện./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Lưu ;VT, GSQL (3 bản).

**KT. TỔNG CỤC TRƯỞNG
PHÓ TỔNG CỤC TRƯỞNG**



Hoàng Việt Cường

09614691

From: Susanna Manurung [mailto:susan@asean.org]

Sent: Mon 4/20/2009 10:52 AM

To: Abd. Wahab Yusof (wahab.yusof@mfa.gov.bn); Abdul Aziz Mohd Sharkawi (aziz@miti.gov.my); Anoulath Songkarn; Apri Manalu (ra_manalu@yahoo.com); Artemio D. Bernardino; Bun Neary; Chutiwat Watanaphol (100026@customs.go.th); Denise Pereira; Francis de Leon (fvdeleon@yahoo.com); Franciska Simanjuntak; Trung (Ho Quang Trung); Khairul Shah Zakaria; Louis C. Adviento; Maria Angelica Magali; Myanmar AFTA Unit; Myanmar Dept of Trade-Min of Commerce (postat@commerce.gov.mm); Mynt Soe; Noramali D. P. Haji Jumat (noramali.jumat@mfa.gov.bn); Preechaya Pudnoi; Ramon G. Lucero; Ramon Rosales; Ruby Goh; Saysana (saysana2005@yahoo.com); Suchaya Chinwongse; Thway Thway Chit; Ting Konmixay (konmixay@yahoo.com); Cuong (Tran Ba Cuong); Trang (Tran Minh Trang); Uy Sambath (uy.sambath@yahoo.com); CO; Yusdiman Saman (yusdiman.saman@mfa.gov.bn); Yusri Jamal

Cc: Lim Chze Cheen

Subject: Specimen Signatures - Form AJ

Dear ASEAN Members,

We are pleased to forward herewith specimen signatures, initials of officials and official seals for Certificate of Origin (CO) Form AJ of Japan, which would be effective starting 20 May 2009. Please provide attached documents to the concerned agencies as soon as possible.

We would appreciate receiving your acknowledgement of this document.

Thank you for your usual support and cooperation.

Best regards,

Susanna Manurung
Trade in Goods Unit
Trade and Facilitation Division
AEC Department
ASEAN Secretariat
Jl. Sisingamangaraja 70A
Jakarta 12110
Tel : (6221) 7262991 ext.440
www.asean.org

09614691

Japan ASEAN EPA Signer

2009.5.20~

JCCI office	Names
International Division, JCCI	Hiroshi Kurihara Kazuo Nishitani Kiyoyuki Yamauchi Shinichi Hara Tetsuya Matsuoka Yuko Tatsutani Miki Kobayashi Hidehiko Arimoto Yumiko Azuma Kazuko Sugawara Nousho Yoshihiro Yoshiko Shimura
SAPPORO	Nobuaki Suzuki Kazuyuki Komatsu Eiji Saeki Kimihiro Matsuda
SENDAI	Jun Terao Satoshi Hiragata Yuzo Kato Megumi Utsugi
KUROBE	Takeo Shima Keiko Takekuma Mitsuru Moriyama
CHIBA	Shuichi Tashiro Yuka Nakagawa

2008.12.1~2009.5.19

JCCI office	Names
International Division, JCCI	Hiroshi Kurihara Kazuo Nishitani Kiyoyuki Yamauchi Shinichi Hara Tetsuya Matsuoka Yuko Tatsutani Miki Kobayashi Hidehiko Arimoto Kazuko Sugawara Miki Kondo Nousho Yoshihiro
SAPPORO	Nobuaki Suzuki Fumiaki Nishida Eiji Saeki Kimihiro Matsuda
SENDAI	Toshitaka Akama Satoshi Hiragata Yuzo Kato Megumi Utsugi
KUROBE	Takeo Shima Keiko Takekuma Mitsuru Moriyama
CHIBA	Norio Takahashi Shuichi Tashiro Yuka Nakagawa

09614691

TOKYO	Takeshi Akagi Kazuo Kato Hideyuki Fujisawa Takaichiro Niiyama Chizu Matsumoto Takeshi Matsumoto Eriko Yamazaki Yoko Yano Morio Murata Yoshiaki Harada Azusa Iino Atsushi Mimura	TOKYO	Takeshi Akagi Kazuo Kato Chizu Matsumoto Satomi Moue Takeshi Matsumoto Eriko Yamazaki Tomomi Shimonomura Yoko Yano Morio Murata Fumiko Sakata Yoshiaki Harada Azusa Iino
YOKOHAMA	Isao Ogura Norihiko Yoda Kunihiko Nakada Rina Shinohara	YOKOHAMA	Isao Ogura Norihiko Yoda Kunihiko Nakada
HAMAMATSU	Souichirou Furukawa Yoshihiro Nishimura Yoshiteru Ozeki Shingo Sakurai	HAMAMATSU	Souichirou Furukawa Yoshihiro Nishimura Yoshiteru Ozeki Shingo Sakurai
SHIMIZU	Kazuharu Iida Hirohisa Sakai Masashi Yamamoto Mayumi Inose	SHIMIZU	Kazuharu Iida Hirohisa Sakai Masashi Yamamoto Mayumi Inose
FUJI	Hideharu Furukori Kazuhiro Shimizu Yuji Omura Masaya Uematsu	FUJI	Hideharu Furukori Kazuhiro Shimizu Yuji Omura Masaya Uematsu Hiromi Takano
NAGOYA	Hiroyuki Sakakibara Eiji Nagata Kohei Mano	NAGOYA	Hiroyuki Sakakibara Kazuo Denda Kohei Mano

GAMAGORI	Mitsugi Kato Kazuhiro Terada <u>Ari Kamei</u>
TOYOKAWA	Norito Matsushita Mitsuo Kondo Tatsuya Kawamura
YOKKAICHI	Katsumi Ito <u>Chizuru Kohara</u> Kikuo Ban Yuka Ohashi
FUKUI	 <u>Nobuyuki Mineoka</u> <u>Koichi Odani</u> Kiyoshi Yasuoka
KYOTO	Shigeki Satoh Seiji Nishioka Sachiko Kanemura Mihoko Nagata Keiko Matsukura
OSAKA	Ryoji Asano Yoshinobu Kobayashi <u>Sun Kang-Chung</u> Tomoko Uenaka
KOBE	Seiichiro Kusano Kenichiro Ishigami Shuji Terasawa Masami Hasegawa
HIROSHIMA	Takeshi Tanimura Kazunori Honda Kazuhiro Akita Kumiko Tagami

GAMAGORI	Mitsugi Kato Kazuhiro Terada <u>Minako Ota</u>
TOYOKAWA	Norito Matsushita Mitsuo Kondo Tatsuya Kawamura
YOKKAICHI	Katsumi Ito <u>Chizuru Kushiya</u> <u>Noriko Ooichi</u> Kikuo Ban Yuka Ohashi
FUKUI	<u>Hiromasa Shimada</u> Kazuhiro Takami Kiyoshi Yasuoka <u>Kosuke Watanabe</u>
KYOTO	Shigeki Satoh Seiji Nishioka Sachiko Kanemura Mihoko Nagata <u>Hideki Kobayashi</u>
OSAKA	Ryoji Asano Yoshinobu Kobayashi Tomoko Uenaka
KOBE	Seiichiro Kusano Shuji Terasawa
HIROSHIMA	Takeshi Tanimura Kazunori Honda Kazuhiro Akita Kumiko Tagami

FUKUYAMA	Shigetaka Fukunaga Susumu Inohara <u>Mariko Takayama</u> <u>Misako Fujii</u>
TAKAMATSU	<u>Tooru Kawauchi</u> <u>Akira Urushihara</u> Akinori Matsushita Masaaki Saito <u>Kazuyuki Umemoto</u>
FUKUOKA	Daisuke Tanaka Jun Fujioka Junji Nishioka Rumiko Yamasaki

99persons in total

FUKUYAMA	Shigetaka Fukunaga <u>Shino Hiroshiba</u> Susumu Inohara <u>Kuniaki Fujimoto</u>
TAKAMATSU	<u>Kazutoshi Kuwauchi</u> <u>Hiroshi Matsumoto</u> Akinori Matsushita Masaaki Saito
FUKUOKA	<u>Shuji Hashimoto</u> Daisuke Tanaka Jun Fujioka Junji Nishioka Rumiko Yamasaki

98 persons in total

09614691

別添子

日本
Japan

Yumiko Azuma
will sign :

東 由美子

Yoshiko Shimura
will sign :

志 村 祥子

09614691

LawSoft * Tel: +84-8-3845 6684 * www.ThuVienPhapLuat.com

Kazuyuki Komatsu
will sign :

小松 和行

【利用上の注意】

- ・赤字部分のうち、右肩の箇所は、貴事務所名に、氏名の箇所は当該者の氏名に変更願います。貴事務署名に変更後は、赤字ではなく、黒字に変更してください。
- ・赤字部分は、印刷時に削除してください
- ・複数名サイン（自署）できる様式となっておりますが、例えば 2 名分のサインをされる場合は、不要な「○○」○○ will sign」は印刷前に削除してください。

仙台
Sendai

Jun Terao
will sign :

Jun Terao

09614691

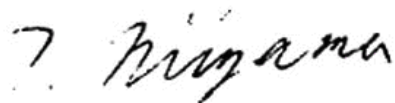
LawSoft * Tel: +84-8-3845 6684 * www.ThuVienPhapLuat.com

東京
Tokyo

Hideyuki Fujisawa
will sign :



Takaichiro Niiyama
will sign :



Atsushi Mimura
will sign :



09614691

LawSoft * Tel: +84-8-3845 6684 * www.ThuVienPhapLuat.com

横浜
Yokohama

Rina Shinohara
will sign :

R. Shinohara

09614691

LawSoft * Tel: +84-8-3845 6684 * www.ThuVienPhapLuat.com

名古屋
Nagoya

Eiji Nagase
will sign :



09614691

LawSoft * Tel: +84-8-3845 6684 * www.ThuVienPhapLuat.com

蒲郡
Gamagori

Ari Kamei
will sign :

Kamei

09614691

LawSoft * Tel: +84-8-3845 6684 * www.ThuVienPhapLuat.com

福井
Fukui

Nobuyuki Mineoka
will sign :

N. Mineoka

Koichi Odani
will sign :

Ko. Odani

09614691

LawSoft * Tel: +84-8-3845 6684 * www.ThuVienPhapLuat.com

京都
Kyoto

Keiko Matsukura
will sign :

K. Matsu

09614691

LawSoft * Tel: +84-8-3845 6684 * www.ThuVienPhapLuat.com

大阪
Osaka

Sun Kang-Chung
will sign :

A handwritten signature in black ink, consisting of two stylized characters that appear to be 'K' and 'Z' or similar, written in a cursive, flowing style.

09614691

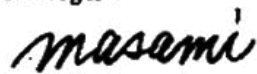
LawSoft * Tel: +84-8-3845 6684 * www.ThuVienPhapLuat.com

神戸
Kobe

Kenichiro Ishigami
will sign :



Masami Hasegawa
will sign :



09614691

LawSoft * Tel: +84-8-3845 6684 * www.ThuVienPhapLuat.com

Mariko Takayama
will sign :

Mariko

Misako Fujii
will sign :

Misako

Tooru Kawauchi

T. Kawauchi

Akira Urushihara

A Urushihara

Kazuyuki Umemoto

K. Umemoto

別添4

四日市
Yokkaihci

Chizuru Kohara
will sign :

Ch.

09614691

LawSoft * Tel: +84-8-3845 6684 * www.ThuVienPhapLuat.com